31998R2808

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 2808/98

z 22. decembra 1998

ustanovujúce podrobné pravidlá na uplatňovanie poľnohospodárskeho menového systému pre euro v poľnohospodárstve

KOMISIA EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 2799/98 z 15. decembra 1998 zakladajúce agromonetárnu úpravu pre euro [1], najmä na jeho článok 9,

keďže nariadenie (ES) č. 2799/98 ustanovuje novú agromonetárnu úpravu v dôsledku zavedenia eura; keďže nariadenie Komisie (EHS) č. 1068/93 z 30. apríla 1993 o podrobných pravidlách na stanovovanie a uplatňovanie poľnohospodárskych prepočítacích kurzov [2], naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 961/98 [3], a nariadenie Komisie (ES) č. 805/97 z 2. mája 1997 o podrobných pravidlách pre náhrady týkajúcich sa výrazných zhodnotení [4], zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1425/98 [5], sa musia od základu zmeniť a doplniť, aby boli uvedené do súladu s nariadením (ES) č. 2799/98; keďže v záujme uľahčenia uplatňovania novej agromonetárnej úpravy by sa zmienené nariadenia mali zrušiť a stále platné ustanovenia by sa mali zahrnúť do nového nariadenia;

keďže je nevyhnutné ustanoviť rozhodujúce skutočnosti pre uplatniteľné výmenné kurzy bez toho, aby boli dotknuté ktorékoľvek vymedzenia pojmov alebo výnimky stanovené v pravidlách pre príslušné odvetvia na základe kritérií uvedených v článku 3 nariadenia (ES) č. 2799/98;

keďže pre všetky ceny alebo čiastky zahrnuté do obchodných transakcií predstavuje akceptácia colnej deklarácie vhodnú rozhodujúcu skutočnosť; keďže v prípade cien a čiastok viazaných na tieto ceny sa obchodný účel nákupných alebo predajných operácií dosiahne v okamihu, keď dôjde k zaplateniu alebo prevzatiu produktu, a v prípade operácií zrušenia odberu skupinami producentov v prvý deň príslušného mesiaca; keďže v prípade pomoci vyplácanej na určité množstvo produktu a najmä ak sa pomoc prideľuje s podmienkou špeciálneho použitia, ako napríklad jeho spracovanie, uchovanie, balenie alebo spotreba, obchodný účel sa dosiahne v okamihu, keď produkt prevezme príslušný prevádzkovateľ, prípadne keď je zaručené špeciálne použitie produktu; keďže v prípade pomoci súkromného uskladnenia nie sú výrobky k dispozícii na trhu od prvého dňa, pre ktorý je podpora poskytnutá;

keďže v prípade pomoci poskytovanej na hektár sa obchodný účel dosiahne vtedy, keď je produkt pozberaný, spravidla na začiatku hospodárskeho roka; keďže rozhodujúca skutočnosť pre štrukturálnu pomoc by sa mala ustanoviť na deň 1. januára;

keďže pre čiastky, ktoré nie sú viazané na trhové ceny poľnohospodárskych produktov, sa rozhodujúca skutočnosť môže stanoviť ako dátum určený na základe obdobia, v ktorom ku skutočnosti došlo; keďže by sa malo potvrdiť, že rozhodujúca skutočnosť uplatniteľná pre zaznamenávanie cien alebo ponúk na trhu sa má uskutočniť v deň, v ktorý sú ceny alebo ponuky samotné použiteľné; keďže v prípade záloh a záruk sa výmenný kurz musí približovať koeficientu použiteľnému na príslušné ceny alebo čiastky, ak je tento známy v čase, keď sa vyplácajú zálohy alebo záruky;

keďže nariadenie (ES) č. 2799/98 umožňuje členským štátom poskytovať kompenzáciu farmárom, ktorí sú postihnutí účinkami výrazného zhodnotenia alebo skutočným poklesom priamej podpory; keďže toto nariadenie stanovuje niektoré podmienky pre poskytovanie náhrad a jej časové rozvrhnutie a obsahuje metódu pre výpočet maximálnej čiastky, ktorú môže prideliť členský štát; keďže príslušná náhrada je čiastočne financovaná z rozpočtu spoločenstva;

keďže je nevyhnutné definovať rozhodujúcu skutočnosť, ktorá stanovuje výmenný kurz použitý na prevod čiastok vyjadrených v eurách do národných mien členských štátov; keďže aby sa zjednodušila finančná správa, malo by sa predchádzať vyplateniu viac ako jednej ročnej splátky náhrady v tom istom rozpočtovom roku; keďže aby sa zohľadnili medzinárodné záväzky Európskeho spoločenstva a v záujme prehľadnosti správ, mali by sa stanoviť postupy, ktoré majú dodržiavať členské štáty, ktoré chcú poskytnúť náhradu;

keďže aby náhrada splnila svoj účel, musí byť prideľovaná priamo príjemcom, v zásade farmárom, v rámci stanovenej lehoty a v čiastkach, ktoré neprevyšujú príslušné straty príjmu; keďže aby sa však predišlo administratívnym komplikáciám vyplývajúcim z poskytovania malých čiastok príjemcom, môžu sa v určitých prípadoch použiť zjednodušené postupy;

---

[1] Ú. v. ES L 349, 24.12.1998, s. 1.
[2] Ú. v. ES L 108, 1.5.1993, s. 106.
[3] Ú. v. ES L 135, 8.5.1998, s. 5.
[4] Ú. v. ES L 115, 3.5.1997, s. 13.
[5] Ú. v. ES L 190, 4.7.1998, s. 16.

keďže opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom príslušných riadiacich výborov,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

HLAVA I

Výmenný kurz a rozhodujúce skutočnosti

Článok 1

Výmenný kurz, ktorý sa má použiť, je kurz naposledy stanovený Európskou centrálnou bankou (ECB) pred rozhodujúcou skutočnosťou.

Článok 2

Skutočnosťou rozhodujúcou pre výmenný kurz cien a čiastok vyjadrených v právnom poriadku spoločenstva v eurách a pre používanie v obchode s tretími krajinami je prijatie colného prehlásenia.

Článok 3

1. Pre ceny alebo bez toho, aby bol dotknutý článok 1 a odsek 2 tohto článku, čiastky viazané na tieto ceny,

— stanovené v právnom poriadku spoločenstva v ECU,

alebo

— stanovené v euro pri verejnej súťaži,

je rozhodujúcou skutočnosťou pre výmenný kurz:

— v prípade nákupov alebo predajov, prevzatie zásielky príslušných výrobkov naraz kupujúcim alebo prevod prvej platby bez ohľadu na to, čo nastane skôr,

— v prípade zrušenia odberu v odvetví ovocia a zeleniny alebo odvetvia produktov rybolovu prvý deň mesiaca, v ktorom došlo k zrušeniu.

Na účely tohto nariadenia, pre nákupy intervenčnými agentúrami sa prevzatím rozumie začatie fyzického dodávania zásielky príslušných výrobkov alebo, ak nedochádza k žiadnemu fyzickému pohybu, predbežné prijatie ponuky predajcu.

2. Pre podporu poskytovanú podľa množstva obchodovaného výrobku alebo podľa množstva produktu určeného na špeciálne použitie, je rozhodujúcou skutočnosťou pre výmenný kurz prvá operácia, ktorá:

— zaručuje vhodné využitie príslušných produktov a zakladá nárok na poskytnutie pomoci,

a

— uskutoční sa v deň alebo po dni, kedy príslušný obchodník prevzal produkty a, v prípade potreby, pred dňom špeciálneho použitia.

3. V prípade pomoci súkromného uskladnenia je skutočnosťou rozhodujúcou pre výmenný kurz prvý deň, za ktorý je poskytnutá pomoc týkajúca sa určitej zmluvy.

Článok 4

1. Bez ohľadu na odsek 2, v prípade pomoci počítanej na jeden hektár je rozhodujúcou skutočnosťou pre výmenný kurz začatie hospodárskeho roka, v ktorom je pomoc poskytnutá.

2. V prípade čiastok štrukturálnej alebo environmentálnej povahy, najmä čiastok prideľovaných v súlade s programami ochrany životného prostredia, predčasného odchodu do dôchodku alebo programu zalesňovania, je rozhodujúcou skutočnosťou pre výmenný kurz 1. január roku, počas ktorého je prijaté rozhodnutie o poskytnutí pomoci.

V prípadoch, v ktorých je podľa pravidiel spoločenstva výplata čiastok uvedených v prvom pododseku rozvrhnutá na niekoľko rokov, sa však ročné splátky prepočítajú použitím výmenného kurzu platného 1. januára toho roku, za ktorý je vyplatená príslušná splátka.

Článok 5

1. Pre náklady na prepravu, spracovanie alebo, bez toho, aby bol dotknutý článok 3 ods. 3, skladovanie a pre čiastky pridelené na štúdie alebo propagáciu stanovené vo verejnej súťaži je určujúcou skutočnosťou pre výmenný kurz posledný deň pre predkladanie ponúk do verejnej súťaže.

2. Pre zaznamenávanie cien, čiastok alebo ponúk na trhu je určujúcou skutočnosťou pre výmenný kurz deň, v súvislosti s ktorým je zaznamenaná cena, čiastka alebo ponuka.

3. Pre zálohy:

a) rozhodujúcou skutočnosťou pre výmenný kurz je:

— udalosť uplatniteľná na cenu alebo čiastku, ku ktorej sa vzťahuje záloha, ak táto udalosť nastala v čase, kedy bola záloha vyplatená,

alebo

— v iných prípadoch, dátum stanovenia zálohy v euro alebo, v opačnom prípade, dátum výplaty zálohy;

b) rozhodujúca skutočnosť pre výmenný kurz sa uplatňuje bez dosahu na uplatnenie rozhodujúcej skutočnosti stanovenej pre túto cenu alebo čiastku na celú cenu alebo čiastku.

4. Rozhodujúcou skutočnosťou pre výmenný kurz pri zárukách pre každú jednotlivú operáciu je:

— pre zálohy rozhodujúca skutočnosť určená pre čiastku zálohy, ak táto skutočnosť nastala v čase, kedy bola záruka zložená,

— pre predkladanie ponúk deň, v ktorom bola ponuka predložená,

— pre vykonanie ponúk dátum uzávierky výzvy na predloženie ponúk,

— v ostatných prípadoch dátum, v ktorý záruka nadobúda účinnosť.

HLAVA II

Náhrada za výrazné zhodnotenie

Článok 6

1. Táto hlava ustanovuje podrobné pravidlá na poskytovanie náhrady uvedenej v článku 4 nariadenia (ES) č. 2799/98.

2. Maximálna výška náhrady sa stanoví v súlade s čl. 4 ods. 2 nariadenia (ES) č. 2799/98.

Článok 7

1. Bez toho, aby bol dotknutý článok 9:

a) členské štáty môžu poskytovať náhradu iba formou platieb príjemcom podpory a bez podmienok na jej použitie

a

b) náhrada sa môže poskytovať iba poľnohospodárskym usadlostiam, pričom vymedzenie pojmu poľnohospodárska usadlosť stanoví príslušný členský štát na základe objektívnych kritérií.

2. Maximálna výška podpory sa prepočítava na národnú menu prostredníctvom priemerného výmenného kurzu pre rok, v ktorom došlo k výraznému zhodnoteniu.

Článok 8

1. Výška náhrady poskytnutej príjemcovi podpory je viazaná na veľkosť usadlosti počas jednotlivo určeného obdobia v súlade s kritériami stanovenými v druhom pododseku článku 4 ods. 1 nariadenia (ES) č. 2799/98.

Pri určovaní veľkosti usadlosti sa do úvahy berú iba typy produkcie uvedené v bode (1) písm. a) prílohy k uvedenému nariadeniu.

Členské štáty môžu stanoviť minimálnu veľkosť usadlostí iba v rozsahu nevyhnutnom na uľahčenie správy náhrad.

2. Náhrada musí byť za každých okolností zlučiteľná s medzinárodnými záväzkami spoločenstva.

Článok 9

1. Ak je výška náhrady, ktorá sa má poskytnúť pre každú ročnú splátku vydelenú odhadnutým počtom príslušných poľnohospodárskych usadlostí, menej ako 400 eur, je možné túto čiastku poskytnúť na opatrenia týkajúce sa poľnohospodárskeho odvetvia:

— ktoré sú v kolektívnom alebo všeobecnom záujme

alebo

— pri ktorých ustanovenia spoločenstva povoľujú členským štátom poskytovať národnú pomoc za predpokladu, že sú rešpektované výšky podpory v súlade so štátnou podpornou politikou.

2. Aby prichádzali do úvahy finančné prostriedky spoločenstva, prijmú sa dodatočné opatrenia buď podľa ich povahy, alebo pokiaľ ide o výšku pomoci, ktoré by sa mali použiť v prípade neexistencie pomoci a nemali by mať prospech z iných finančných prostriedkov spoločenstva.

HLAVA III

Náhrada za poklesy výmenných kurzov uplatňovaných na priamu pomoc

Článok 10

1. Táto hlava ustanovuje podrobné pravidlá na poskytovanie náhrady uvedenej v článku 5 nariadenia (ES) č. 2799/98.

2. Maximálna výška náhrady sa stanoví v súlade s článkom 5 ods. 2 nariadenia (ES) č. 2799/98.

Ak je pre čiastky uvedené v odseku 3 tohto článku čiastka stanovená v národnej mene nižšia ako horná hranica, zníženie hornej hranice, ktorá neovplyvní stanovenú čiastku, sa nepovažuje za pokles.

3. Na účely článku 5 nariadenia (ES) č. 2799/98 sa za čiastky štrukturálnej alebo environmentálnej povahy, ktoré nepredstavujú:

— paušálnu pomoc počítanú na jeden hektár alebo na jeden kus dobytka

alebo

— náhradovú prémiu na jednu ovcu alebo kozu

považujú čiastky financované z Usmerňovacej sekcie EPUZF alebo z Finančného nástroja pre usmerňovanie rybolovu (FIFG), čiastky, ktoré sú uvedené v nariadení Rady (EHS) č. 1992/93 ([1]), alebo čiastky stanovené v nariadeniach Rady (EHS) č. 2078/92 ([2]), (EHS) č. 2079/92 ([3]) alebo (EHS) č. 2080/92 ([4]).

4. Náhrada sa poskytne za dvanásťmesačné obdobie, ktoré predchádza danému uplatneniu zníženého výmenného kurzu.

5. Členské štáty môžu poskytnúť náhradu iba formou poskytnutia doplnkových platieb príjemcom podpory tak, ako je uvedené v článku 5 nariadenia (ES) č. 2799/98. Nesmú ukladať podmienky, pokiaľ ide o využitie týchto platieb.

6. Na prepočet maximálnej výšky podpory sa použije výmenný kurz, ktorý bol podkladom pre túto čiastku.

HLAVA IV

Všeobecné ustanovenia

Článok 11

1. Žiadosť o povolenie poskytnúť náhradu podľa hláv II a III predloží príslušný členský štát Komisii do konca tretieho mesiaca nasledujúceho po mesiaci, v ktorom došlo k danému výraznému zhodnoteniu alebo poklesu. Žiadosť musí obsahovať dostatočné informácie pre Komisiu, aby mohla preveriť zlučiteľnosť opatrení s pravidlami uvedenými v odseku 2.

2. V súlade s postupom ustanoveným v článku 93 ods. 3 zmluvy a v súlade s týmto nariadením Komisia preverí zlučiteľnosť žiadostí o pomoc s platnými pravidlami týkajúcimi sa náhrad za výrazné zhodnotenie a za pokles.

3. Celková výška poskytovaných náhrad musí byť úmerná strate, ktorou boli postihnuté všetky odvetvia v príslušnom členskom štáte. Spôsob rozdeľovania podpory v rámci daného odvetvia nesmie ovplyvniť podmienky hospodárskej súťaže v rozsahu ohrozujúcom verejný záujem.

4. Komisia môže na schválenie náhrad využiť dva mesiace od dátumu prijatia úplnej žiadosti uvedenej v odseku 1. Ak v tejto lehote nepodá stanovisko, môže členský štát plánované opatrenia vykonať, ak so svojím zámerom vopred oboznámi Komisiu.

5. Každý členský štát, ktorý plánuje poskytnúť náhrady, prijme nevyhnutné vnútroštátne opatrenia do troch mesiacov odo dňa rozhodnutia Komisie alebo predbežného oznámenia členským štátom podľa odseku 4.

Článok 12

1. Tomu istému príjemcovi nemožno vyplatiť tú istú splátku náhrady v priebehu toho istého rozpočtového roka ako platbu zodpovedajúcu čiastke inej splátky.

2. Výplata prvej splátky náhrady, ako je uvedené v:

— hlave II, sa uskutoční do jedného roka odo dňa výrazného zhodnotenia, ktoré založilo nárok na príslušnú náhradu,

— hlave III, sa uskutoční v dobe, ktorá začína dňom rozhodujúcej skutočnosti a končí:

  — po osemnástich mesiacoch v prípade príjemcov prémie na dobytok,

  — po dvanástich mesiacoch v prípade príjemcov čiastok štrukturálnej alebo environmentálnej povahy alebo

  — po deviatich mesiacoch v prípade príjemcov inej priamej pomoci, ako je uvedené v článku 5 ods. 1 nariadenia (ES) č. 2799/98.

3. Komisia môže zmeniť a doplniť lehoty uvedené v článku 11 ods. 1 a ods. 5 a v odseku 2 tohto článku na základe riadne odôvodnenej žiadosti členských štátov.

4. Komisia má dva mesiace na schválenie opatrení uvedených v článku 8 nariadenia (ES) č. 2799/99 odo dňa prijatia týchto opatrení, ktoré plánuje uskutočniť nezúčastnený členský štát. Ak v tejto lehote Komisia nezaujme stanovisko, môže členský štát plánované opatrenia vykonať pod podmienkou, že so svojím zámerom vopred oboznámil Komisiu.

Článok 13

Príslušný členský štát každoročne predkladá Komisii správu o vykonaní opatrení týkajúcich sa náhrad, s uvedením podrobností o vyplatených čiastkach. Prvú z týchto správ členský štát predloží najneskôr 18 mesiacov po rozhodnutí alebo oznámení, ako je uvedené v článku 11 ods. 4.

([1]) Ú. v. ES L 182, 24.7.1993, s. 12.
([2]) Ú. v. ES L 215, 30.7.1992, s. 85.
([3]) Ú. v. ES L 215, 30.7.1992, s. 91.
([4]) Ú. v. ES L 215, 30.7.1992, s. 96.

Článok 14

Čiastky uvedené v predložených ponukách v reakcii na výzvy k verejnej súťaži uskutočňovanej podľa nástroja tvoriaceho súčasť Spoločnej poľnohospodárskej politiky sa vyjadrujú v euro s výnimkou čiastok, pri ktorých je príspevok spoločenstva financovaný Záručnou sekciou EPUZF.

Článok 15

1. Percentuálny podiel oceniteľnosti výrazného zhodnotenia a poklesu výmenného kurzu sa vyjadruje na tri desatinné miesta, pričom tretie desatinné miesto sa zaokrúhľuje. Priemerný ročný výmenný kurz sa stanoví na šesť platných čísel, pričom šieste číslo sa zaokrúhli.

2. Na účely tohto nariadenia „platné čísla“ znamenajú:

— všetky čísla v prípade čísla, ktorého absolútna hodnota je väčšia ako alebo rovná 1,

alebo

— všetky desatinné miesta počnúc od prvého, ktoré je rôzne od nuly, v ostatných prípadoch.

Zaokrúhľovania uvedené v tomto článku sa uskutočnia zvýšením príslušného čísla o jednu jednotku v prípadoch, v ktorých je nasledujúce číslo väčšie alebo sa rovná piatim, v ostatných prípadoch sa ponecháva nezmenené.

Článok 16

Nariadenia (EHS) č. 1068/93 a (ES) č. 805/97 sa týmto zrušujú.

Článok 17

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev*.

Bude sa uplatňovať od 1. januára 1999.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 22. decembra 1998

Za Komisiu

Franz FISCHLER

člen Komisie